

8

じんつうそくしんざい
陣痛促進剤

(Sobre a indução do parto)

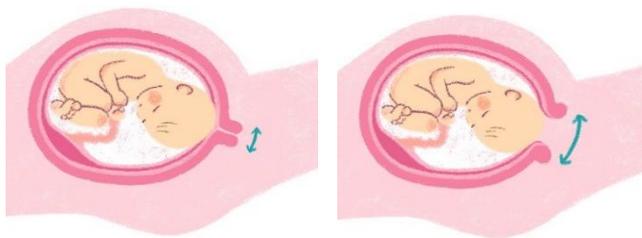


出産のとき、自然に体からプロスタグランジンとオキ
シトシンというものがでて、それらによって陣痛(子宮の
収縮)がおこります。

しかし、陣痛がはじまらなかったり、陣痛がはじまったけ
どよわかったり、ママや赤ちゃんのために早めに出産し
た方がよい状況のときは、陣痛促進剤がつかわれます。
それは、人工的につくったプロスタグランジンとオキシ
トシンで、点滴することによって、陣痛がはじまったり、
陣痛が強くなったりします。

Q:どんな薬ですか？

A: プロスタグランジン: 点滴やのみ薬があります。
薬のはたらきは、子宮の出口をやわらかくします。また、
強い陣痛がおこることがあります。喘息の人には使えま
せん。



A: オキシトシン: 点滴です。子宮の出口をやわらかくす
るはたらきはありません。また、弱い陣痛しかおこらな
いこともあります。

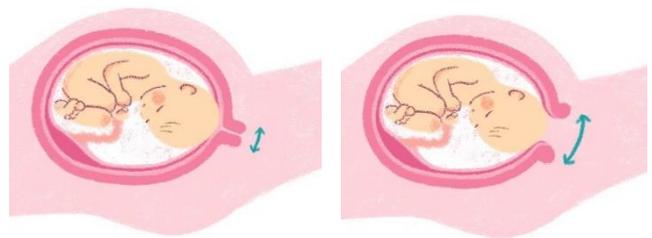
状態にあわせてどちらかの薬が使われます。使い方の
ルールにあわせて薬は少しずつ使います。

No momento do parto, o corpo libera naturalmente a prostaglandina e a ocitocina, que estimulam o trabalho de parto (constricção do útero).

No entanto, se o trabalho de parto não começar ou se o parto já começou mas as contrações estão fracas, ou ainda em situações em que é necessário dar à luz o mais rápido possível, a indução de parto será utilizada. Prostaglandina e ocitocina fabricados artificialmente serão administrados no soro (infusão), estimulando contrações e o trabalho de parto.

Q:O que é esse medicamento?

A: Prostaglandinas: É administrada por infusão ou como medicamento oral. Sua função é amolecer o colo uterino e desencadear as contrações. Não pode ser utilizado por pessoas com asma.



A: Ocitocina: Administrada por infusão. Não há função para amolecer o colo uterino. Em alguns casos pode gerar apenas contrações fracas. Qualquer medicamento é utilizado dependendo das condições. O medicamento será utilizado pouco a pouco de acordo com as regras de como usá-lo.



Q: どうして陣痛促進剤をつかうのですか？

A: 赤ちゃんの状態が悪くなっているときは、出産して必要な治療をしたほうがよいため、早く出産するために、陣痛促進剤を使います。

たとえば、陣痛がくるまえに破水したときは、感染をおこすことがあります、それによって赤ちゃんの状態が悪くなることがあります。ママが妊娠高血圧症候群(HDP)や妊娠糖尿病(GDM)などと診断されているときは、ママや赤ちゃんに悪い影響が出る可能性があります。予定日からかなりすぎてしまったのに出産にならないときは、赤ちゃんに栄養をおくる胎盤のはたらきが悪くなり、赤ちゃんの状態が悪くなったり、赤ちゃんが大きくなりすぎたりすることがあります。

また、陣痛が弱いままで強くならないときは、出産までに時間がかかり、赤ちゃんの状態が悪くなりますし、ママもとても疲れてしまいます。



Q: 陣痛促進剤の副作用は？

A: 効果が人によって違います。

点滴をしても効果がでないことがあります。あまりないことですが、陣痛促進剤によって陣痛が強くなりすぎたり、子宮が破裂したりする可能性もあります。そうならならぬために、陣痛促進剤を使うときは、必ずルールに沿って使われています。

Q: Por que induzir o parto?

A: Se o bebê não estiver em bom estado, é preferível dar luz à e fornecer tratamento necessário. Por este motivo o medicamento é utilizado para induzir o parto. Por exemplo, caso a bolsa estoure antes das contrações pode ser que ocorra uma infecção, piorando o estado do bebê. Quando a mãe é diagnosticada com a Doença Hipertensiva Específica da Gestação (DHEG) ou Diabetes Gestacional, a mãe e seu bebê podem ser afetados negativamente. A placenta que alimenta o bebê deixará de funcionar corretamente caso o bebê não nasça na data prevista ou após alguns dias da data planejada. A condição do bebê pode piorar ou o bebê pode ficar muito grande. Além disso, se as contrações forem fracas sem se intensificarem levará tempo para dar à luz, deteriorando a condição do bebê e desgastando a mãe.

Q: E os efeitos colaterais?

A: Os efeitos colaterais serão diferentes dependendo de pessoa para pessoa. Pode ser que não haja efeito mesmo sendo administrado por meio de infusão. Embora seja raro, as contrações podem ficar muito fortes e o útero pode ser rompido. Para evitar que isso aconteça, os medicamentos são utilizados de acordo com as regras de uso.